

[CONDICIONES GENERALES DE VENTA A PARTICULARES]

11.2025

Las presentes condiciones generales de venta son aplicables a los servicios ofrecidos por la **Alliance Française de Lyon (AFL)** a particulares que abonarán directamente sus cursos, su certificación y los servicios relacionados, así como a los estudiantes a quienes se les haya autorizado a su anfitrión a actuar en su nombre. Al inscribirse, el cliente acepta sin reservas las presentes condiciones generales de venta. **La AFL se remite a la versión de las CGV vigente el día de la solicitud.**

1. Condiciones de admisión

Para inscribirse, el cliente debe tener al menos 18 años o haber cumplido los 16 años con autorización paterna.

Cuando se ofrecen cursos quincenales, los alumnos «principiantes absolutos» deben, por motivos pedagógicos, comenzar su formación al inicio de la sesión mensual.

2. Condiciones de pago

La inscripción solo será validada por la AFL tras el pago íntegro del pedido.

Se da prioridad a los pagos a distancia con tarjeta de crédito. Si el pago de un pedido se realiza mediante transferencia bancaria y genera gastos bancarios para la AFL, esta última se reserva el derecho de solicitar su reembolso al cliente.

El importe restante del pedido que haya sido objeto de una preinscripción deberá abonarse a más tardar 45 días antes del inicio de las clases. La falta de pago del importe restante en el plazo establecido supondrá la cancelación del pedido, sin derecho a reembolso de los pagos ya realizados.

3. Gastos anuales de tramitación administrativa

Se debe abonar una tasa anual de gestión, válida durante 12 meses a partir del primer mes del curso previsto. Su importe puede revisarse cada año (70 € en 2025). **Debe pagarse en el momento de la inscripción, junto con el importe de los cursos o la preinscripción, y no es reembolsable.**

4. Ayuda para el alojamiento

La AFL presta asistencia a los estudiantes mayores de 16 años (a petición de estos, con la autorización de los padres si son menores de edad) para ayudarles a encontrar alojamiento en Lyon en función de la disponibilidad de viviendas, sin garantía de éxito, especialmente cuando la solicitud se envía a la AFL con menos de 60 días de antelación. Las tasas de asistencia para el alojamiento, cuyo importe puede revisarse anualmente, **deben abonarse antes de iniciar la búsqueda (120 €: para una duración de 1 a 6 meses; 200 €: para una duración de 7 a 12 meses por cada búsqueda). No son reembolsables.**

En caso de cancelación o rescisión de la solicitud de alojamiento en una residencia universitaria del CROUS enviada a la AFL menos de 60 días antes del inicio de las clases, se deberá abonar el alquiler de ese primer mes. La retención íntegra de la fianza cubrirá, en caso necesario, el pago del alquiler. Las condiciones de cancelación y los depósitos de garantía de los demás proveedores de alojamiento no son competencia de la AFL, sino que son definidos exclusivamente por estos últimos. **En caso de aplazamiento, se aplicarán gastos adicionales de 60 euros.**

5. Asignación a las clases, convocatorias para las certificaciones y modificaciones de la oferta

5.1. La asignación de los alumnos a los cursos presenciales y la programación de las pruebas individuales de los candidatos a las certificaciones son competencia exclusiva de la AFL.

5.2 La AFL se reserva el derecho de cancelar un curso en el que el número de alumnos sea insuficiente, modificando así la asignación y revisando, en caso necesario, las fechas de las sesiones.

5.3 Los candidatos a las certificaciones que tengan alguna circunstancia especial que afecte a la realización de las pruebas individuales de las certificaciones deben comunicarlo al menos 60 días antes del inicio de las pruebas, sin garantía de que la AFL pueda atender dicha solicitud.

5.4 La AFL permanece cerrada los días festivos. Estos días festivos no dan lugar a aplazamientos de los cursos ni a reducciones de precio.

5.5 En caso de ausencia imprevista de un profesor, la AFL se reserva el derecho de organizar una o varias clases de recuperación en otro horario. No se realizará ningún reembolso cuando se organice una clase de recuperación.

6. Seguros

6.1. Los seguros de enfermedad, accidentes y responsabilidad civil son obligatorios y corren a cargo de los estudiantes. En particular, el estudiante debe comprobar con su compañía de seguros que cuenta con la cobertura adecuada para cualquier gasto médico o en caso de cualquier causa que pueda dar lugar a la cancelación de su estancia. Se podrá solicitar una copia del certificado de seguro.

6.2. Los objetos, efectos personales, muebles, vehículos y objetos de valor de los estudiantes y candidatos no están cubiertos contra robo, pérdida o deterioro, sea cual sea la causa. Por lo tanto, corresponde a estas personas contratar todos los seguros que consideren necesarios para garantizar sus bienes personales.

6.3. Los estudiantes que se alojen en residencias universitarias o en familias de acogida deberán contratar un seguro de responsabilidad civil del hogar. Se solicitará este documento a su llegada.

7. Aplazamiento de las clases presenciales, denegación de visado y cancelación de las clases

La AFL no se hace responsable de las dificultades para obtener un visado ante las autoridades francesas.

7.1 Aplazamiento de las clases en grupo tras la preinscripción o la inscripción

En caso de impedimento, y en particular en caso de obtención tardía del visado, el periodo de clases colectivas previsto en el momento de la solicitud podrá **aplazarse una vez** en los ocho meses siguientes a la fecha de inicio de la formación inicialmente prevista. Esta solicitud deberá realizarse por escrito a más tardar 30 días antes del inicio del periodo previsto.

El aplazamiento del periodo de clases colectivas solicitado retrasa la fecha límite de pago del saldo del pedido tras la preinscripción mencionada en el artículo 2.

7.2. Cancelación en caso de denegación del visado

En caso de denegación de visado debidamente certificada por los servicios consulares de Francia, se reembolsarán las preinscripciones y las inscripciones a los cursos, una vez deducida una cantidad fija de 30 € en concepto de gastos de tramitación, siempre que la solicitud de reembolso se realice antes de la fecha de inicio de la formación inicialmente prevista. Los gastos anuales de tramitación (administrativos y de alojamiento) no son reembolsables.

7.3 Otros casos de cancelación de los cursos

Cualquier sesión de cursos que haya comenzado se abonará íntegramente. No se realizará ningún reembolso por las horas correspondientes a la sesión en curso ni a las sesiones anteriores. **Para las sesiones de cursos futuras, no es posible ningún reembolso salvo en los dos casos que se enumeran a continuación y en el artículo 13:**

- En caso de **fallecimiento** del padre, la madre, un descendiente o el cónyuge tras el inicio de las clases, la AFL reembolsará las horas lectivas de las próximas sesiones. Se deberán presentar en la oficina de matriculación un certificado de defunción, un documento que acredite el vínculo familiar (originales + traducción jurada al francés) y un billete de avión.
- En caso de **enfermedad sobrevenida tras el inicio de las clases y que requiera el regreso definitivo** al país de origen, se efectuará un reembolso parcial previa presentación de un certificado médico expedido por un médico colegiado en Francia y de un billete de avión de vuelta adquirido tras el inicio de la enfermedad.

En estos dos casos, se aplicará una retención equivalente a 20 horas de clase al importe de las clases reembolsadas. Los gastos anuales de tramitación (administrativos y de alojamiento) no son reembolsables.

8. Cancelación y aplazamiento de la inscripción a pruebas, exámenes y cursos en línea

Las tasas de examen no son reembolsables, sea cual sea el motivo de la ausencia, la renuncia o la imposibilidad de presentarse a la prueba. No es posible aplazar la inscripción. Lo mismo se aplica a los cursos de preparación para los exámenes y otros módulos de aprendizaje autónomo en línea.

9. Prueba de nivel previa al inicio de las clases y asistencia a las clases

El alumno se compromete a realizar una prueba de nivel a más tardar un mes antes del inicio de las clases o, el mismo día de su inscripción, si esta se formaliza menos de un mes antes del inicio del curso.

El alumno está obligado a asistir asiduamente a las clases, provisto del material didáctico correspondiente a su nivel de francés, y a respetar los horarios. Se expedirá un certificado de asistencia o de formación, previa solicitud, a más tardar seis meses después de la finalización del curso. Las ausencias a clase pueden dar lugar a la repetición del curso. Ningún motivo de ausencia da derecho a recuperar clases ni al reembolso del importe del curso.

10. Disciplina

En caso de mala conducta o comportamiento anómalo por parte del alumno, la AFL se reserva el derecho de interrumpir su formación sin previo aviso y sin derecho a reembolso. El estudiante será convocado ante un consejo disciplinario para ser oído. Dicho consejo podrá decidir una sanción, en particular la expulsión definitiva de la escuela sin reembolso de las cantidades ya abonadas a la AFL. Lo mismo se aplicará en caso de incumplimiento por parte del estudiante del reglamento interno de la escuela o del reglamento del proveedor de alojamiento.

11. Uso de la imagen

La AFL podrá tomar y difundir fotos y/o vídeos de los clientes para ilustrar un folleto, un anuncio, su sitio web y las redes sociales, salvo que el estudiante se oponga a ello. Dicha oposición deberá notificársenos por escrito, a más tardar en el momento de la inscripción.

12. Derecho de acceso a los ficheros informatizados

La información solicitada a los clientes en el momento de su inscripción solo se transmite a las personas físicas o jurídicas expresamente autorizadas a conocerla. Cualquier cliente puede solicitar a la escuela el acceso a la información que le concierne y, en su caso, su rectificación, en aplicación de las disposiciones de la Ley n.º 78-17, de 6 de enero de 1978, sobre informática.

13. - Reclamaciones y desistimiento

Las inscripciones realizadas por correo o en línea dan derecho a un plazo de desistimiento de 14 días a partir de la fecha del pedido, salvo que las clases ya hayan comenzado. El ejercicio de este derecho de desistimiento y las reclamaciones deben realizarse por escrito y por correo postal a la Alliance Française de Lyon, 11, rue Pierre Bourdan, 69003 Lyon (Francia). Cualquier litigio será competencia exclusiva de los tribunales de Lyon y se regirá por la legislación francesa.